

zinsano

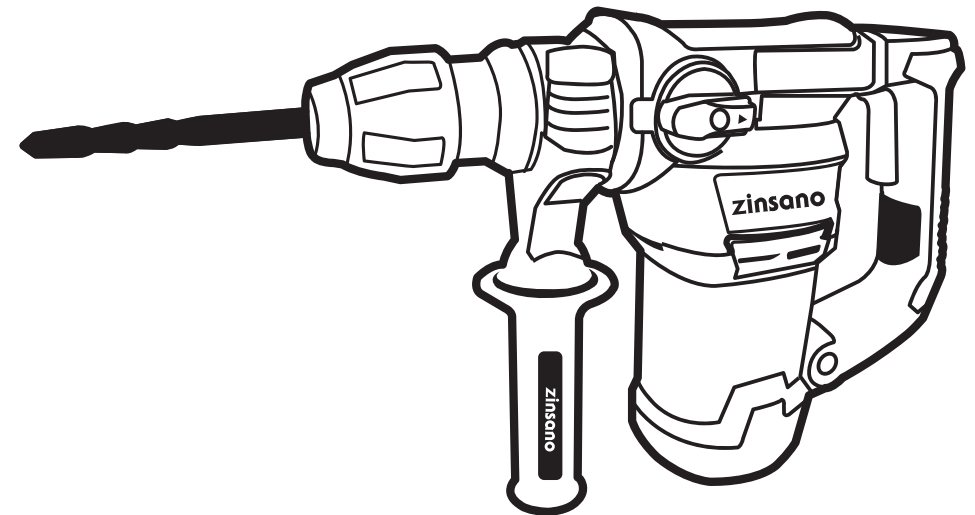


www.zinsano.com
Call Center
0-2888-2777

S บริษัท สิ้นสงวนแอนด์ซันส์ จำกัด
SING SANGUAN & SONS CO.,LTD.

130 หมู่ 2 ถนนรรางเก่า ตำบลสำโรงใต้ อำเภอสว่างแดนดิน จังหวัดสกลนคร 61130
130 Moo 2 Rotrang Kao Rd. Samrongtai, Phrapradaeng, Samutprakarn 10130
Tel: +66 2 888-2777 Fax: +66 2 888-2799 www.zinsano.com

zinsano



MANUAL GUIDE

Rotary Hammer 3 system 1500W RH32E

คู่มือการใช้งาน สว่านโรตารี แฮมเมอร์ 3 ระบบ 1500 วัตต์

บทนำ

Introduction

บริษัทขอขอบพระคุณท่าน ที่ได้เลือกใช้ผลิตภัณฑ์นี้ เราพัฒนาตัวเองมาอีกขั้นด้วยผลิตภัณฑ์กลุ่มเครื่องมือช่าง ที่ยังคงเต็มเปี่ยมด้วยมาตรฐาน **Zinsano** เราพิถีพิถันทุกขั้นตอนการผลิต ใส่ใจคัดสรรวัสดุคุณภาพ ให้สินค้าทุกชิ้นเหนือกว่าด้วยคุณสมบัติพิเศษสุด ทั้งการใช้งานที่สะดวกยิ่งขึ้น ปลอดภัยยิ่งกว่าประหยัดเวลา และประหยัดวัสดุสิ้นเปลือง ในราคาที่ใครก็เป็นเจ้าของได้ ผลิตภัณฑ์ เครื่องมือช่าง จะมีสัญลักษณ์แสดงถึงการใช้อย่างปลอดภัยและสัญลักษณ์อื่นๆอีกหลายประเภทเพื่อให้กลุ่มลูกค้าผู้ใช้งาน ได้ศึกษาก่อนการใช้งาน

Thank you for purchasing this product. We strive to develop Power Tools which always meet high quality standard of Zinsano. We always take good care of every procedure of manufacturing, choose quality materials for making the products that contain high performance including comfortable and safety to use, saving time and extra-works at reasonable prices. Moreover our product contain the symbol shown about safety precautions and proper application symbols for customers to read before use.

เดียวกัน เพราะอาจทำให้เครื่องมือมีสีซีดจาง ผิดรูปทรง หรือแตกหักได้ เพื่อความปลอดภัยและความน่าเชื่อถือของผลิตภัณฑ์ ควรให้ศูนย์บริการที่ผ่านการรับรองจาก Zinsano เป็นผู้ดำเนินการซ่อมแซมบำรุงรักษา และทำการปรับตั้งอื่นๆ นอกจากนี้ให้ใช้อะไหล่ของแท้จาก Zinsano

Caution: make sure that the tool in position switch off and unplug the tools before the operation.

Do not use the fuel, benzene, thinner, alcohol or of the same materials because it may cause the tool has the wrong shape, color fading or broken. For the safety and reliability of the product. Should be used a service center certified Zinsano a repair operation, maintenance, and other settings. In addition, should be use of genuine spare parts Zinsano.

The motor unit winding is the very “heart” of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

4. การตรวจสอบแปรงถ่าน

มอเตอร์ที่ใช้แปรงถ่าน การใช้งานแปรงถ่านจะสึกหรอตามการใช้งาน ซึ่งอาจทำให้เกิดปัญหาเกี่ยวกับ

มอเตอร์ ดังนั้นจึงควรตรวจสอบอยู่เป็นประจำ ถ้ามีการสึกหรอควรเปลี่ยนทันที

ควรเก็บแปรงถ่านให้สะอาด และให้แน่ใจว่าแปรงถ่านไม่สามารถเลื่อนได้ภายในตัวเครื่อง

Inspecting the carbon brushes.

The motor employs carbon brushes that are consumable parts; since an excessively worn carbon brush could result in motor trouble, replace the carbon brush. Always keep carbon brushes clean and ensure that they slide freely within the brush holders.

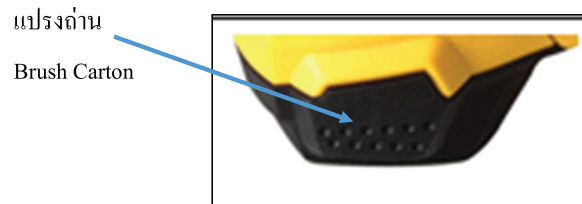


Fig 7

• ขั้นตอนการเปลี่ยน

ถอดสกรูออกจากร้านนำฝาครอบ (ดูรูปที่ 7) ออก แล้วจึงใช้ไขควงปากแบนขันเพื่อเปิดนำแปรงถ่านเดิมออก จากนั้นใส่แปรงถ่านใหม่แล้วขันให้เหมือนเดิม

Replacement steps.

The carbon brush can be removed by removing the cap cover, cap rubber and brush cap in that order at the interior (See Fig 7) to replace carbon brush reverse order of removal.

ข้อควรระวัง: ตรวจสอบให้แน่ใจว่าสวิตช์เครื่องมืออยู่ในตำแหน่งปิดเครื่อง และถอดปลั๊กเครื่องมือออกก่อนดำเนินการใดๆ กับเครื่องมือ อย่าใช้น้ำมันเชื้อเพลิง เบนซิน ทินเนอร์ แอลกอฮอล์ หรือวัสดุประเภท

สารบัญ

Table of contents

คำแนะนำการใช้งาน	4-5
Usage instructions	
สัญลักษณ์ที่ควรทราบ	5
Notational	
ข้อมูลเชิงเทคนิค	6
Technical data	
คุณสมบัติ	6
Properties	
คำแนะนำความปลอดภัย	7-9
Safety instructions	
การประกอบและการใช้งาน	9-12
Assembly & Operation	
การบำรุงรักษาและการตรวจสอบ	12-15
Maintenance and inspection	

คำแนะนำก่อนการใช้งาน

Instructions before use

1. ควรศึกษาและปฏิบัติ ตามคู่มือการใช้งานที่แนบมากับเครื่องอย่างเคร่งครัด รวมถึงข้อควรระวัง สัญลักษณ์ ความปลอดภัยก่อนการใช้งาน

Should study and follow the instruction manual attached to the machine, including safety precautions before use.

2. ควรบำรุงรักษาเครื่องมือให้พร้อมในการใช้งานอย่างสม่ำเสมอ

Should maintenance tools ready to use regularly.

3. ระวังอย่าให้เด็กใช้เครื่องมือและควรเก็บให้พ้นมือเด็ก

Do not allow children to use the tool and should be kept away from children.

4. ควรหยุดใช้ทันทีที่พบสิ่งผิดปกติกับเครื่องมือ

Stop using as soon as you find something wrong with the Tools.

5. ห้ามดัดแปลงอุปกรณ์ที่มากับเครื่องนอกเหนือจากคู่มือระบุ อาจเกิดความเสียหายกับเครื่องและไม่ได้ความปลอดภัย

Do not modify equipment that came with machine the addition of manual specifies. May cause damage to the machine and not safety.

6. ควรถอดปลั๊กออกจากแหล่งจ่ายไฟทุกครั้งก่อนที่จะทำการปรับปรุงหรือเปลี่ยนอุปกรณ์เครื่องมือไฟฟ้า การป้องกันความปลอดภัยนี้จะช่วยลดความเสี่ยงที่เกิดจากการเปิดเครื่องโดยไม่ได้ตั้งใจ

Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

7. การใช้งานต่อเนื่องไม่ควรใช้เกินกำลังของเครื่อง

Continuous operation should not overload the machine.

8. ควรใช้เครื่องมือให้เหมาะสมกับประเภทงานแต่ละประเภท

Use the right tool for each job type.

Before using the rotary hammer should be open the lid fill grease to observe that the inside of the grease a dusky or smell, If have a dusky or smell should be use a clean cloth to wipe out all the grease then add grease replacement.

2. ก่อนเติมจาระบีทุกครั้ง ควรนำจาระบีเก่าออกให้หมด แล้วจึงเติมจาระบีใหม่ทดแทน ระวังอย่าให้เข้าตาและควรล้างมือทำความสะอาดทุกครั้ง

Before fill grease every time the old grease should be removed, and then fill the grease replacement.

Avoid contact with eyes and hands should be cleaned every time.

การตรวจสอบ

Inspection

1. การตรวจสอบเครื่องมือ

เมื่อใช้เครื่องมือจะเป็นระยะเวลานาน อาจทำให้เกิดความผิดปกติและประสิทธิภาพมอเตอร์เสื่อมลง ควรเปลี่ยนใหม่ทุกครั้งเมื่อถึงเวลา

Inspecting the tool

When using dull tool bits this can cause motor malfunction and degraded efficiency. Always replace dull bits with new ones without delay when abrasion is noted.

2. การตรวจสอบสกรูยึด

หมั่นตรวจสอบสกรูที่ยึดส่วนต่างๆ และขันให้แน่นอย่างถูกต้อง หากสกรูหลวมควรขันให้แน่นทันที มิเช่นนั้น อาจส่งผลให้การใช้งานของเครื่องมือมีประสิทธิภาพน้อยลง

Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. May result in the use of less powerful machines.

3. การบำรุงรักษามอเตอร์

มอเตอร์ถือเป็น “หัวใจ” ของเครื่องมือไฟฟ้า ควรระมัดระวังไม่ให้เกิดความเสียหายจากการเปียกน้ำหรือน้ำมัน

Maintenance of the motor.

CAUTION

Sometimes the tool does not begin the striking stroke even when the motor rotates this may be because the oil has become thick. Due to low temperature or has been standing idle for long period. Run the chisel for approx. 5 minutes to bring the oil temperature up.

การบำรุงรักษาและการตรวจสอบ**Maintenance and inspection**

- การเติมน้ำมันจาระบี

Oil feeding

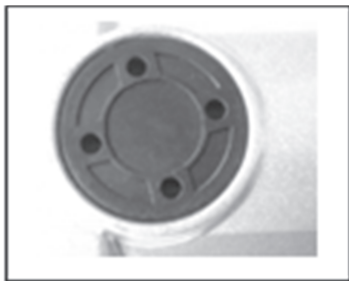


Fig 6

ข้อควรระวัง ก่อนจะเติมน้ำมันจาระบีควรถอดปลั๊กออกก่อน เนื่องจากช่องการเติมน้ำมันอยู่ภายในส่วนโรตารี ซึ่งสามารถใช้งานได้ประมาณ 20 วัน โดยไม่ต้องใส่น้ำมันหล่อลื่น ซึ่งสมมุติว่าใช้งานอย่างต่อเนื่อง 3-4 ชั่วโมงต่อวัน เติมน้ำมันจาระบีตามที่อธิบายไว้ด้านล่าง ก่อนจะใช้งาน (ดูรูปที่ 6)

Caution Prior to oil feeding, always disconnect the plug from the power supply receptacle. Since an oil chamber is built in this electric hammer chisel, it can be used for approximately 20 days without supplying lubrication oil, assuming that the chisel is used continuously 3 –4 hours daily. Feed oil into the oil tank as described below before using the hammer chisel. (See Fig 6)

1. ก่อนใช้งานส่วนโรตารี ควรเปิดฝาเติมน้ำมันเพื่อสังเกตดูว่าภายในของจาระบี มีสีคล้ำหรือมีกลิ่นเหม็นผิดปกติไหม ถ้ามีควรใช้ผ้าสะอาดเช็ดจาระบีออกให้หมด แล้วเติมน้ำมันใหม่ทดแทน

9. เนื่องจากงานวิจัยและพัฒนาของบริษัทสินสงวนแอนด์ซันส์ จำกัด เป็นงานต่อเนื่อง ดังนั้นข้อมูลทีระบุในคู่มือเล่มนี้อาจมีการเปลี่ยนแปลงโดยที่ไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า

Research and development of The Company SINGSANGUAN&SONS CO., LTD. is an ongoing task, so specific information in this manual is subject to change without notice.

10. ข้อมูลทางเทคนิคอาจแตกต่างกันในแต่ละประเทศ

Technical specifications may differ in each country.

11. ขอแนะนำให้ใช้อุปกรณ์เสริมหรือส่วนประกอบเหล่านี้กับเครื่องมือ Zinsano ของคุณตามที่ระบุในคู่มือนี้ การใช้อุปกรณ์เสริมหรือส่วนประกอบอื่นอาจทำให้ผู้ใช้ได้รับบาดเจ็บ ใช้อุปกรณ์เสริมหรือส่วนประกอบตามที่ระบุไว้เท่านั้น

Recommend the use of accessory or component's Zinsano power tools as indicated in this manual.

Using of accessories or other components other than those specified may cause users to get injured.

Should the use of accessories or components as indicated.

สัญลักษณ์ ที่ควรทราบ**Notational**

ต่อไปนี้เป็นสัญลักษณ์ที่ใช้สำหรับเครื่องมือเพื่อให้เข้าใจความหมายของสัญลักษณ์ก่อนการทำงาน

The symbols used for the tool to understand the meaning of the symbols before the operation.

CE คุณสมบัติตามข้อกำหนด ด้านสุขภาพ ความปลอดภัย แสดงการรับรองจากผู้ผลิต

The manufacturer's declaration that the product meets the requirements of standard regulation



ฉนวนหุ้มสองชั้น

Double insulation



คำเตือน ระวังอันตราย

Warning! Danger



กำลังไฟ (วัตต์)

Rate Power (Watt)



แรงดันไฟฟ้า (โวลต์)

Voltage (Volt)



ความเร็วรอบสูง

High RPM



ขนาดหัวจับดอก

Drill chuck size



อ่านคู่มือการใช้งาน

Read instruction manual carefully

ข้อมูลเชิงเทคนิค

Technical data

รุ่น (Model)	RH32E
แรงดันไฟฟ้า Voltage	220V~/50Hz
กำลังไฟฟ้า Rate Power	1500W
ความเร็วรอบ No-load speed	0-950 r/min
อัตราการกระแทก Max Impact Rates	4200 bpm.
สมรรถนะ Capacity	
เหล็ก Steel	13 mm.
คอนกรีต Concrete	32 mm.
ไม้ Wooden	42 mm.
น้ำหนักของเครื่อง Weight of machine	2.6 kg.

หมายเหตุ เนื่องจากเรามีการวิจัยและการพัฒนารายละเอียดในขั้นอย่างต่อเนื่องอาจมีการเปลี่ยนแปลงโดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า

Note: Due to we have a detailed research and development in ongoing is subject to change without notice.

คุณสมบัติ

Properties

สว่านโรตารี 3 ระบบ 1500 วัตต์ SDS-PLUS ใช้งานได้หลากหลาย ทั้งงานสกัดและงานเจาะ รวมถึงใช้ร่วมกับดอกเจาะคว้าน

The rotary drill SDS-PLUS a wide range of applications including extraction and drilling, including use with hole saw.

หมายเหตุ : การสกัดเป็นระยะเวลานานอาจทำให้มอเตอร์ร้อน ควรหยุดการสกัดและพักให้เย็นลงอย่างน้อย 15 นาที

NOTE: chiseling for an extended period of time may cause the chisel motor to overheat. If the chisel gets hot, stop chiseling and allow it to cool for at least 15 minutes.

วิธีการใช้งานสว่านโรตารี

How to use the electric hammer chisel.

ให้ใส่ดอกสว่านหรือดอกสกัด ตามรูปที่ 3 และ 4

Place the bit you are going to use to do the job in hand as in Fig 3 and 4

1. ปรับสวิตช์ไกไปที่โหมดการสกัดเมื่อต้องการใช้งานสกัด

Pull the trigger switch after applying the chisel bit tip to the chiseling position.

2. เป็นสิ่งปกติหากเริ่มใช้งานแล้วเกิดการสั่น ไม่ได้เกิดจากการผิดปกติของเครื่อง มันคือกลไกป้องกันความปลอดภัยของเครื่อง

It may be necessary to punch the bit against the crushing position forcibly in order to begin the striking stroke. This is not due to malfunction of the tool, it means that the safe guard mechanism against no-load striking is working.



Fig 5

ข้อควรระวัง

เมื่อไม่ได้ใช้งานเครื่องเป็นระยะเวลานาน ควรนำเครื่องมือมาดสวิตช์ค้างไว้ประมาณ 5 นาที เพื่อให้จาระบีกลับเข้าสู่ภาวะปกติของตัวเครื่อง

3. ด้วยน้ำหนักของตัวเครื่องและการถือเครื่องมือ ควรจับให้แน่นเพื่อประสิทธิภาพในการควบคุมการเคลื่อนไหวของเครื่องมือ (ดูรูปที่ 5)

By utilizing the weight of the machine and by firmly holding the hammer chisel with both hands, one can effectively control the subsequent recoil motion. (See Fig 5)

การทำงานในอัตราที่ทำงานระดับปานกลางการใช้กำลังมากเกินไปจะทำให้เสียประสิทธิภาพของตัวเครื่อง

คู่มือการใช้งาน

Trigger switch

ไกสวิตช์



Fig 2

คำเตือน

WARNING

คอกสว่านจะยังคงทำงานต่อเนื่องไม่กี่วินาทีหลังจากปล่อยไก ควรระมัดระวังเมื่อวางเครื่องลง

The electric hammer chisel continues for a few second after the trigger has been release, be careful when putting it down.

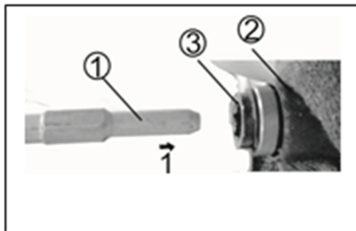


Fig 3

ใส่คอกสว่านหรือคอกสกดเข้าไปในหัวจับคอกให้เข้าล็อกพอดี
(ดูรูปที่ 3)

Fitting a chisel bit into the Hex housing. (See Fig 3)

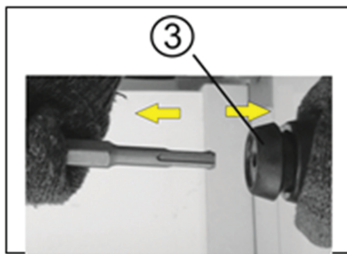


Fig 4

ใส่คอกสว่านหรือคอกสกดเข้าไปในหัวจับคอกสว่าน และใช้
มือหมุนเล็กน้อยโดยหมุนทวนเข็มนาฬิกา จะทำให้ล็อกแน่น
ขึ้น (ดูรูปที่ 4)

Put the bit into the hex housing and clamp the bit by turning

the stop

lever half a turn anti clockwise. This will lock the bit in place. (See Fig 4)

zinsano

คู่มือการใช้งาน

คำแนะนำความปลอดภัย

Safety instructions

เมื่อมีการใช้เครื่องมือนี้ควรระวังความปลอดภัยและจะต้องปฏิบัติตามเพื่อหลีกเลี่ยงจากความเสี่ยงของอุปกรณ์เครื่องมือที่อาจทำให้เกิดเพลิงไหม้, ไฟฟ้าลัดวงจร และอุบัติเหตุที่เกิดขึ้นกับผู้ใช้งานได้ เพื่อความปลอดภัยกับผู้ใช้งาน โปรดอ่านคู่มืออย่างละเอียดก่อนที่จะใช้งานเครื่องนี้

When using this tool should be aware of safety and must be followed to avoid the risk of equipment that may cause a fire, short circuit and accidents that occur to users. For the safety of users, please read the manual carefully before using the machine.

1. เก็บเครื่องไว้ในสถานที่ที่สะดวก ง่ายต่อการใช้งาน

Keep the machine in a convenient place and easy to use.

2. ควรวางเครื่องให้ห่างจากพื้นที่เปียกชื้นหรือฝน อย่าใช้เครื่องนี้ในพื้นที่ที่ใกล้กับวัตถุไวไฟ ก๊าซ หรือน้ำมัน

Should Always place the machine away from damp or wet areas and do not use this machine in areas near flammable materials, gas or oil.

3. เก็บเครื่องให้ห่างจากเด็กและผู้อื่น

Store idle power tools keep away of children and other person

4. ถ้าไม่ได้ใช้เครื่องเป็นเวลานาน ควรเก็บไว้ในที่แห้งและล็อก เก็บให้พ้นมือเด็ก

If the machine is not used for a long time, should be keep out of reach of children

5. ห้ามใช้เครื่องอย่างรุนแรง ควรใช้อย่างถูกต้อง

Do not use excessive force machine, should be used correctly.

6. ควรใส่อุปกรณ์อย่างถูกต้อง

Should put the equipment correctly.

7. สวมเสื้อผ้าให้เหมาะสม อย่าสวมเสื้อหลวมและเครื่องประดับ อาจจะเป็นอันตรายได้ ไม่ควรสวมถุงมือและสำหรับบุคคลที่มีผมยาวให้สวมที่คาดผมด้วย

Wear suitable clothes. Do not wear loose clothing and jewelry, may be cause harmful. Do not wear gloves and a person with long hair should wear a headband.

8. สวมแว่นตาและหน้ากากป้องกันความปลอดภัย

Use dust mask along with safety goggles.

9. สวมอุปกรณ์ป้องกันเสียงเมื่อมีการเจาะ การสัมผัสกับเสียงรบกวนอาจทำให้เกิดการสูญเสียการได้ยิน

Wear ear protectors with impact chisels. Exposure to noise can cause hearing loss

10. เว้นระยะห่างขณะใช้เครื่องให้ปลอดภัย

Spaced while using the machine to be safe.

11. ใช้น้ำมันหล่อลื่นในการบำรุงรักษาเครื่องมือ

Use lubricating oil in tool maintenance.

12. ตรวจสอบเครื่องเป็นระยะ ๆ ถ้ามีชิ้นส่วนใด ๆ ที่ชำรุดให้แก้ไข อย่าวางประแจใกล้เครื่องก่อนที่เครื่องจะทำงาน หากละเลย อาจจะทำให้ประแจเกิดความเสียหายได้

Check the machine periodically if there are any parts that are damaged should be fix. Do not place the wrench near the machine before the machine is working, may be cause damaged wrench

13. ระวังมือและอุปกรณ์เครื่องใช้ให้ออกห่างจากสวิตช์ เปิด-ปิด เครื่องเพื่อหลีกเลี่ยงเครื่องสตาร์ทโดยไม่ได้ตั้งใจ

Beware hand and equipment away from the on-off switch to avoid accidental starting

14. เพื่อหลีกเลี่ยงการบาดเจ็บ ควรถอดปลั๊กก่อนการติดตั้งหรือถอดสว่านออก

To avoid injury from accidental starting, always remove the Plug from the electrical socket before installing or removing a chisel bit.

13. ถ้ารู้สึกง่วงไม่ควรใช้เครื่องควรหยุดการทำงานทันที

If you feel sleepy should not use the machine should be stopped immediately.

14. ตรวจสอบว่าชิ้นส่วนชำรุดหรือไม่ อย่าใช้เครื่องถ้ามีชิ้นส่วนชำรุดหรือแตกหัก

Check that the parts are damaged or not. Do not use the machine if parts are damaged or broken.

15. การใช้งานของอุปกรณ์อื่นที่ไม่ได้แนะนำสามารถก่อให้เกิดอุบัติเหตุได้

The use of other devices that are not recommended can cause accidents.

16. เปลี่ยนอะไหล่ให้เหมาะสมกับการใช้งาน

Change parts fit for use.

17. เก็บคู่มือความปลอดภัยไว้สำหรับการอ้างอิง

Keep this safety manual for reference.

การประกอบและการใช้งาน

Assembly & Operation

ตรวจสอบให้แน่ใจว่าเครื่องมือไม่ได้ต่อเข้ากับแหล่งจ่ายไฟก่อนจะต่อกับอุปกรณ์อื่นๆ

Always make sure the power tool is isolated from the power supply before fitting any attachment

ด้ามจับ (รูปที่1)

Handle. See (Fig 1)



ตรวจสอบด้ามจับให้มั่นคงก่อนทำงาน หากด้ามจับหลวมสามารถก่อให้เกิดการบาดเจ็บได้

Always make sure the fixed handle is secure before any job takes place as a loose handle could invite injuries.

Fig 1

สวิตช์เปิด/ปิดดอกสว่าน

Switching the chisel on/off

สว่านโรตารีมีสวิตช์เปิด/ปิดอยู่ภายในด้ามจับ (รูปที่ 2) ถือเครื่องด้วยมือให้มั่นคง ส่วนมืออีกข้างประคองที่ด้ามจับจากนั้นกดสวิตช์เพื่อให้มอเตอร์เริ่มทำงานและจึงปล่อยไถ่เมื่อต้องการหยุดเครื่อง

The chisel has an On/Off switch (Fig 2) built in to the handle. Holding the chisel with both hands simply squeeze the trigger and the motor will start. To switch off release the trigger.